



Siemens Factory Automation Engineering Ltd.

西门子工厂自动化工程有限公司

Purchase order 采购订单

Company
Comfort International
M.I.C.E. Service Co. Ltd.
South Road
1510-002, F12, No.13, Nongzhanguan
South Road
Beijing
100026 BEIJING SHI
CHINA

康辉集团北京国际会议展览有限公司

Order no. 采购订单号 9780851975

Date 日期 20.07.2023

ORG-ID AG 单位代码 A1207172

VAT Reg.

Name 联系人 Yong Qing Ma
Department 部门 SCM RC-CN LB 2

Telephone 电话: +86 (10) 64763371

Fax 传真:

E-mail: ma.yongqing@siemens.com

Please deliver to 交货地点:

Siemens
Limited China
DI CS SFAE CS SD CSS TR TO
北京市朝阳区望京中环南路七号 邮编 : 100102
Pu, Jing Jing
7, Wangjing Zhonghuan Nanlu
/-/-
北京市朝阳区望京中环南路七号 邮编 : 100102

Your supplier no. 供应商代码 3000046621

Herewith we order the following items, please send us the signed copy as your order confirmation and indicate our PO number on your invoice to us.

我们按所列条款订购下列项目, 请将签署后的复印件寄回作为贵方对我方订货的确认. 并在发票上注明我方采购定单号.

On behalf of Siemens 西门子代表

Technical Contact Person 技术联系人

Name Jing Jing Pu
Telephone: +86 (10) 64768963
Fax: +86 (10) 64763932
E-mail: jingjing.pu.ext@siemens.com

Terms of payment 付款条件:

PA31 - 90 days after receipt of invoice, net

PA31 - 90 days after receipt of invoice, net

Item 序号	Material/Description 产品说明/服务内容	Quantity 数量	Unit 单位	Price in CNY 单价	Total in CNY 净额
Supplier Product Number 物料号		Tax code&Tax Rate 税号及税率			
0001	Meeting room	1	PC	37,400.00	37,400.00
				China - J8 6% Input tax-Modern Service-Spec invoice	2,244.00

Company Address:
Siemens Factory Automation Engineering Ltd.
8/F A1 Building, No.9, Jiuxianqiao East Rd.,
Chaoyang District,
Beijing 100016, P.R.C.
Tel:(010) 8459 7000
Fax:(010) 8459 7070

公司地址：
西门子工厂自动化工程有限公司
北京市朝阳区酒仙桥东路9号A1栋8层
邮政编码: 100016
电话: (010) 8459 7000
传真: (010) 8459 7070

Purchase order 采购订单

Order no. 采购订单号 9780851975

Date 日期 20.07.2023

Item 序号	Material/Description 产品说明/服务内容	Quantity 数量	Unit 单位	Price in CNY 单价	Total in CNY 净额
	Supplier Product Number 物料号		Tax code&Tax Rate 税号及税率		
会议室费用申请					
Delivery date 交货日期: 08.09.2023					
				37,400.00 CNY	
	Total net value excl. Tax 总价(不含税)			2,244.00 CNY	
	Total Tax Amount 总税额			39,644.00 CNY	
	Total Gross Value 总价(含税)				

For non Siemens affiliated company, this Purchase Order is subject to the most up-to-date version of Terms and Conditions of Purchase (including its Appendix) which is available at the link:

<http://w2.siemens.com.cn/download/GTC/General-Terms-and-Conditions-of-Purchase.pdf> ("GTC").

Please go through the terms and conditions (in particular Clause 17, 27, 30, 31, 32, 33 and other terms in relation to warranties, termination, etc.) of GTC thoroughly. If there's any clarification required or you have any comment on the clauses, please feel free to contact us to negotiate on the terms. If you fail to get access to GTC via the above link, please contact us without undue delay.

对非西门子关联企业, 本采购订单受到可通过链接

<http://w2.siemens.com.cn/download/GTC/General-Terms-and-Conditions-of-Purchase.pdf>

而获得的最新版本采购条款及条件 (包括其附录) ("采购条款") 的约束。请您仔细阅读采购条款的所有条款 (尤其是第17, 27, 30, 31, 32, 33 条和其他与保证、终止有关的条款)。如有需要澄清之处或对采购条款有异议, 请随时联系我们以协商条款。如贵方未能通过上述链接获得采购条款, 请无不当迟延地与西门子联系。

If the Parties have entered into any agreement or have agreed otherwise in writing on any deviations from GTC which apply to this Purchase Order, such agreed deviations shall prevail.

如果双方已就适用于本采购订单的、对采购条款作出的任何偏离签订任何协议或以其他书面方式达成一致, 则该等经协商一致的偏离条款应优先适用。

By acceptance of this Purchase Order, you and Siemens acknowledge and confirm that the GTC shall form an integral part of this Purchase Order and be binding upon both parties, Siemens has requested you to go through the GTC (including but not limited to Clause 17, 27, 30, 31, 32, 33 and other terms in relation to warranties, termination, etc.)

Company Address:
Siemens Factory Automation Engineering Ltd.
8/F A1 Building, No.9, Jiuxianqiao East Rd.,
Chaoyang District,
Beijing 100016, P.R.C.
Tel:(010) 8459 7000
Fax:(010) 8459 7070

公司地址：
西门子工厂自动化工程有限公司
北京市朝阳区酒仙桥东路9号A1栋8层
邮政编码: 100016
电话: (010) 8459 7000
传真: (010) 8459 7070

Notice: Compliance with legal and internal regulations is an integral part of all business processes at Siemens. Possible infringements can be reported to our HelpDesk "Tell us" at <https://www.bkms-system.net/tell-us>.

此外, 遵守法律法规和内部规章是西门子所有业务流程不可或缺的一部分。对可能的违规行为, 可以报告给我们的合规帮助台"Tell us", 其网址是 <https://www.bkms-system.net/tell-us>.

Purchase order 采购订单

Order no. 采购订单号 9780851975

Date 日期 20.07.2023

thoroughly to have a comprehensive and accurate understanding thereof, and Siemens has provided explanations of these terms and conditions upon your request. You have carefully read and fully understood the content and legal implications of these terms and conditions. All terms under the GTC in relation to the limitation of rights, aggravation/mitigation/exclusion of liability, or other terms having significant interest with either party are results of comprehensive negotiation and fully agreed and accepted by both parties.

经贵方接受本采购订单，贵方与西门子共同声明并确认，上述采购条款构成本采购订单不可分割的组成部分且对双方均有约束力，西门子已提请贵方对采购条款的各条款（包括但不限于第17, 27, 30, 31, 32, 33条以及其他包含保证、终止的条款等）作全面、准确的理解，并应贵方要求作了相应的条款说明。贵方已仔细阅读并完全理解采购条款各条款的内容及法律含义。采购条款中任何有关限制权利、加重/减轻/免除责任或其他与双方有重大利害关系的条款均系双方充分协商一致订立且为双方所理解和接受。

For Siemens affiliated company, unless specifically agreed otherwise in writing, this Purchase Order is subject to "Terms and Conditions for Deliveries and Services for Siemens Internal Transactions Version: 2021-01-01 v2"

西门子关联企业，除非另有书面明确协议，否则此购货订单适用于

"西门子内部交易的供货与服务条款和条件2021-01-01 v2版"

All non-Siemens affiliated overseas companies, please SEND your invoice to the GBS P2P CN E-mail address:

非西门子关联企业并且注册地在中国境外，请将发票发至电子邮件:

gss.nea.overseas.invoice.box.slc@siemens.com

All non-Siemens affiliated companies registered in China, please SEND your e-invoice to below e-mail address: (with PDF and OFD version)

非西门子关联企业并且注册地在中国境内，请将电子发票发至以下电子邮件: (请同时发送PDF和OFD格式的文件)

e-invoice.scancenter.cn@siemens.com

All non-Siemens affiliated companies registered in China, and Siemens affiliated companies in China, please SEND your paper invoice to below address:

非西门子关联企业并且注册地在中国境内，和西门子在中国的关联企业，请将发票寄至以下地址:

西门子（中国）有限公司

GBS P2P CN财务部 - 发票中心

上海市闵行区天宁路299号 西门子高压行政大楼3楼

邮编：200245

电话：+86 21 3889 4000

Company Address:
Siemens Factory Automation Engineering Ltd.
8/F A1 Building, No.9, Jiuxianqiao East Rd.,
Chaoyang District,
Beijing 100016, P.R.C.
Tel:(010) 8459 7000
Fax:(010) 8459 7070

公司地址：
西门子工厂自动化工程有限公司
北京市朝阳区酒仙桥东路9号A1栋8层
邮政编码: 100016
电话: (010) 8459 7000
传真: (010) 8459 7070

Notice: Compliance with legal and internal regulations is an integral part of all business processes at Siemens. Possible infringements can be reported to our HelpDesk "Tell us" at <https://www.bkms-system.net/tell-us>.

此外，遵守法律法规和内部规章是西门子所有业务流程不可或缺的一部分。对可能的违规行为，可以报告给我们的合规帮助台“Tell us”，其网址是 <https://www.bkms-system.net/tell-us>.

Purchase order 采购订单

Order no. 采购订单号 9780851975

Date 日期 20.07.2023

All Siemens PLM companies, the invoice mailing address remains as it was.
西门子PLM企业，维持原发票寄送地址不变

Order Confirmed 订单确认:

Name and Signature of Vendor 签名/Date 日期

Company Address:
Siemens Factory Automation Engineering Ltd.
8/F A1 Building, No.9, Jiuxianqiao East Rd.,
Chaoyang District,
Beijing 100016, P.R.C.
Tel:(010) 8459 7000
Fax:(010) 8459 7070

公司地址：
西门子工厂自动化工程有限公司
北京市朝阳区酒仙桥东路9号A1栋8层
邮政编码: 100016
电话: (010) 8459 7000
传真: (010) 8459 7070

Notice: Compliance with legal and internal regulations is an integral part of all business processes at Siemens. Possible infringements can be reported to our HelpDesk "Tell us" at <https://www.bkms.system.net/tell.us>.

此外，遵守法律法规和内部规章是西门子所有业务流程不可或缺的一部分。对可能的违规行为，可以报告给我们的合规帮助台“Tell us”，其网址是 <https://www.bkms.system.net/tell.us>.